
СНИСКУ

РУССКИЙ

Создан
Don Mancini

EPISODE 1.01

"Death by Misadventure"

Когда Джейк покупает винтажную куклу, его жизнь навсегда изменится.

Написано:
Don Mancini

Режиссер:
Don Mancini

Транслировать:
12.10.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Ансамбль

Zackary Arthur	... Jake Wheeler
Bjorgvin Arnarson	... Devon Evans
Alyvia Alyn Lind	... Lexy Cross
Teo Briones	... Junior Wheeler
Brad Dourif	... Chucky (voice)
Lexa Doig	... Bree Wheeler
Barbara Alyn Woods	... Mayor Michelle Cross
Michael Therriault	... Mr. Cross
Rachelle Casseus	... Detective Evans
Carina Battrick	... Caroline Cross
Travis Milne	... Detective Peyton
Jana Peck	... Principal Megan McVey
Devon Sawa	... Luke Wheeler / Logan Wheeler
Avery Esteves	... Oliver Hayden
Annie Briggs	... Miss Fairchild
Precious Chong	... Mrs. Jolly
Marcus Cornwall	... Cute Boy
David Kohlsmith	... Young Charles Lee Ray
Marisa McIntyre	... Elizabeth Ray
Nick A Fisher	... Good Guy Doll (voice)

1

00:00:04,063 --> 00:00:07,864
Вчера у торгового центра Хакенсак
были найдены ещё три трупа.

2

00:00:07,947 --> 00:00:10,389
В общей сложности найдено уже 11 тел.

3

00:00:10,473 --> 00:00:13,902
Полиция продолжает поиски
серийного убийцы...

4

00:01:28,481 --> 00:01:29,723
Джейк, привет.

5

00:01:29,888 --> 00:01:31,486
20 баксов, устроит?

6

00:01:31,983 --> 00:01:32,943
20 баксов?

7

00:01:33,081 --> 00:01:35,121
Уж двадцатку он точно стоит, да?

8

00:01:36,154 --> 00:01:37,114
А откуда он у вас?

9

00:01:37,197 --> 00:01:40,304
Без понятия. Наверное, от дочки остался.

10

00:01:40,388 --> 00:01:43,039
Если честно, я не помню. Любишь винтаж?

11

00:01:43,148 --> 00:01:44,329
Не, я по ретро.

12

00:01:44,940 --> 00:01:46,274

А в чём разница?

13

00:01:46,365 --> 00:01:47,498

В десяти баксах.

14

00:01:47,770 --> 00:01:48,814

Ну ладно.

15

00:01:52,051 --> 00:01:53,337

Спасибо, миссис Джолли.

16

00:01:53,420 --> 00:01:54,776

Передавай привет папе.

17

00:01:58,807 --> 00:02:00,590

Мясницкий нож кто-то стащил...

18

00:02:16,916 --> 00:02:18,190

Че как, детективы?

19

00:02:18,273 --> 00:02:19,979

Это я, Девон Эванс.

20

00:02:20,661 --> 00:02:25,360

Мэр Хакенсака вечно твердит,
что святые приглядывают за нами.

21

00:02:25,599 --> 00:02:28,570

Направляют нас и хранят от зла.

22

00:02:29,061 --> 00:02:30,783

Как по мне, херня это всё.

23

00:02:31,367 --> 00:02:34,830

Мэр пытается нас убедить,

что мы живём как в Диснейленде.

24

00:02:34,913 --> 00:02:38,522

Но на самом деле Хакенсак —
пристанище всяких чудил,

25

00:02:38,605 --> 00:02:41,729

шизиков и натуральных маньячил-психопатов.

26

00:02:42,327 --> 00:02:46,282

Только за тот год число убийств
выросло на 25 процентов.

27

00:02:46,365 --> 00:02:50,734

Такой резни у нас не бывало с 65-го,
когда убили семью Рэй.

28

00:02:50,817 --> 00:02:55,123

Кровавая баня, породившая одного
из самых известных серийных убийц.

29

00:02:55,206 --> 00:02:57,063

Чарльза Ли Рэя.

30

00:02:57,439 --> 00:02:59,705

А ведь он был одним из нас.

31

00:03:00,021 --> 00:03:02,009

Родился и вырос на Шервуд-лэйн.

32

00:03:02,549 --> 00:03:04,519

В газетах о таком не прочитаешь.

33

00:03:04,602 --> 00:03:07,666

Зато можете узнать всё от меня.

34

00:03:08,056 --> 00:03:10,088
До скорой встречи, друзья-детективы.

35
00:03:10,171 --> 00:03:13,848
Это Девон Эванс и мой
подкаст «ЧернуХакенсак».

36
00:03:17,469 --> 00:03:18,552
Бинкси?

37
00:03:20,481 --> 00:03:21,518
Ты где?

38
00:03:46,611 --> 00:03:47,968
Как дела, Бинкс?

39
00:04:21,527 --> 00:04:23,735
Одна голова — хорошо, а две — лучше.

40
00:05:12,238 --> 00:05:13,786
Посмотрим, чего ты стоишь.

41
00:05:20,510 --> 00:05:21,586
Джейк!

42
00:05:23,030 --> 00:05:24,642
Джейк! Я дома!

43
00:05:28,218 --> 00:05:29,363
Привет.

44
00:05:30,109 --> 00:05:31,259
Хочешь поиграть?

45
00:05:32,320 --> 00:05:34,905
Да господи боже, Джейк, ещё одна кукла?

46

00:05:35,066 --> 00:05:36,895
Привет. Я Чаки.

47

00:05:36,978 --> 00:05:38,710
Я твой друг навсегда.

48

00:05:39,142 --> 00:05:40,748
Как делишки? Ха-ха-ха!

49

00:05:40,891 --> 00:05:42,310
Реагирует на голос.

50

00:05:42,866 --> 00:05:45,080
Я хотел его голову добавить к скульптуре.

51

00:05:46,314 --> 00:05:47,351
Что скажешь?

52

00:05:47,605 --> 00:05:48,656
Ну не знаю.

53

00:05:49,480 --> 00:05:50,617
Я ж тебе не критик.

54

00:05:50,707 --> 00:05:53,620
Я не прошу писать рецензию.
Просто спросил твоего мнения.

55

00:05:53,703 --> 00:05:55,090
Выглядит круто.

56

00:05:56,459 --> 00:05:58,941
Но, по-моему, ты слишком
много с ней возишься.

57

00:05:59,588 --> 00:06:02,146
Ты бы хоть иногда из дома выходил.

58

00:06:02,413 --> 00:06:06,432
Может, девушку в кино позовёшь?
Или с другом встретишься?

59

00:06:06,515 --> 00:06:08,437
Друзья приходят и уходят.

60

00:06:09,482 --> 00:06:10,506
А искусство вечно.

61

00:06:10,603 --> 00:06:12,116
Как и кредит на колледж.

62

00:06:13,089 --> 00:06:15,398
Искусством на жизнь не заработать.

63

00:06:16,721 --> 00:06:17,602
Мама смогла.

64

00:06:17,685 --> 00:06:18,953
То была не работа.

65

00:06:19,515 --> 00:06:20,642
А образ жизни.

66

00:06:20,725 --> 00:06:22,635
И кормило её не искусство.

67

00:06:23,249 --> 00:06:24,155
А я.

68

00:06:30,770 --> 00:06:33,284

Ты с каждым днём всё больше похож на неё.

69

00:06:35,323 --> 00:06:39,468

Кстати говоря. Почитал я про тот творческий лагерь. Без вариантов.

70

00:06:40,691 --> 00:06:41,570

Почему?

71

00:06:41,744 --> 00:06:43,380

1000 баксов, Джейк!

72

00:06:44,165 --> 00:06:46,541

Прости. Может, через год.

73

00:06:47,939 --> 00:06:50,789

И вообще, ты же не хочешь меня на целый месяц бросать?

74

00:06:52,987 --> 00:06:54,427

Ты уже принимал таблетки?

75

00:06:54,827 --> 00:06:56,751

- Ещё нет.

- Так прими.

76

00:06:56,834 --> 00:06:57,985

И поскорее.

77

00:06:58,069 --> 00:07:00,109

- Вечером будет треш-шапито.

- В смысле?

78

00:07:00,193 --> 00:07:02,507

Кузен твой на ужин приедет, забыл?

79

00:07:02,591 --> 00:07:03,849
Твою ж мать...

80
00:07:03,933 --> 00:07:05,258
И не говори.

81
00:07:35,187 --> 00:07:40,937
ЧАКИ

82
00:07:46,316 --> 00:07:47,979
Так здорово.

83
00:07:48,683 --> 00:07:52,203
Давненько мы все не ужинали пиццей.

84
00:07:52,670 --> 00:07:53,840
Эй, Люк.

85
00:07:54,438 --> 00:07:56,371
У тебя там что-то...

86
00:07:57,423 --> 00:07:58,553
С другой стороны.

87
00:07:59,012 --> 00:08:00,096
Да, всё.

88
00:08:00,849 --> 00:08:02,031
Как на работе?

89
00:08:02,488 --> 00:08:03,979
Да ничего интересного.

90
00:08:04,104 --> 00:08:05,423
Мне интересно.

91
00:08:06,190 --> 00:08:07,600
Могло быть и лучше.

92
00:08:08,492 --> 00:08:09,489
Еле скрипим.

93
00:08:13,745 --> 00:08:15,538
Могу подкинуть тебе заказ.

94
00:08:16,351 --> 00:08:17,868
На «Лексусе» Бри вмятина...

95
00:08:17,999 --> 00:08:19,227
Я бы взялся.

96
00:08:19,563 --> 00:08:21,152
Занимайся мы кузовами.

97
00:08:24,537 --> 00:08:25,473
А так — нет.

98
00:08:25,556 --> 00:08:27,766
Нет ничего стыдного в том,
чтобы принять помощь.

99
00:08:27,850 --> 00:08:29,073
А кому тут стыдно?

100
00:08:29,156 --> 00:08:30,293
Ты мой брат.

101
00:08:31,016 --> 00:08:32,437
Ты бы тоже меня выручил.

102
00:08:33,731 --> 00:08:35,276

Да брось, Логан.

103

00:08:36,666 --> 00:08:38,689
Тебе вообще не нужна ничья помощь.

104

00:08:47,140 --> 00:08:48,920
А, у Джуниора новости.

105

00:08:49,163 --> 00:08:50,066
Мам.

106

00:08:50,149 --> 00:08:52,374
- Он прошёл на региональные.
- Обалдеть.

107

00:08:52,732 --> 00:08:54,261
Молодчина, Джуниор.

108

00:08:55,046 --> 00:08:57,914
Молодец ведь, да, Джейк? А?

109

00:08:57,998 --> 00:09:02,330
Он лучший бегун на длинные дистанции
в школе со времён своего отца.

110

00:09:02,885 --> 00:09:05,152
Но соревнования десятого.

111

00:09:06,371 --> 00:09:08,897
Я в этот день крашу ратушу
со скаутами, помнишь?

112

00:09:08,995 --> 00:09:10,797
Ты и так уже «орлиный скаут».

113

00:09:11,018 --> 00:09:14,787

Да, кстати, надо найти тебе
ещё факультатив.

114
00:09:15,024 --> 00:09:16,921
В Гарварде требуют три.

115
00:09:17,892 --> 00:09:19,938
Если кто и справится, то только ты.

116
00:09:22,495 --> 00:09:26,135
Джейк, в скауты теперь и геев берут.
Не хочешь к ним податься?

117
00:09:26,248 --> 00:09:27,142
Джуниор.

118
00:09:27,596 --> 00:09:29,103
Что? Правда же.

119
00:09:29,544 --> 00:09:31,403
А что это вообще такое?

120
00:09:31,788 --> 00:09:32,976
«Орлиный скаут».

121
00:09:33,073 --> 00:09:35,025
Типа больше всех печенья продал?

122
00:09:35,361 --> 00:09:37,892
Пока ты торчал у себя и играл с куклами,

123
00:09:38,262 --> 00:09:40,235
я организовал книжную
ярмарку для бездомных.

124
00:09:40,318 --> 00:09:45,170

Да, ведь дочитать «Гарри Поттера» —
самая насущная проблема бездомных.

125

00:09:47,798 --> 00:09:51,037

Джейк, а как там поживает твоя скульптура?
Уже можно взглянуть?

126

00:09:51,121 --> 00:09:52,004

Скоро.

127

00:09:52,336 --> 00:09:53,447

Где ты берёшь кукол?

128

00:09:53,551 --> 00:09:56,695

Секонд-хенды, гаражные распродажи, «eBay».

129

00:09:56,778 --> 00:09:57,806

Мусорки.

130

00:09:57,890 --> 00:10:01,574

Энди Уорхол сказал: «То, что люди что-то
выбросили, не значит, что это мусор».

131

00:10:01,657 --> 00:10:03,563

Уорхол ведь тоже был геем?

132

00:10:03,647 --> 00:10:04,584

Джуниор, хватит.

133

00:10:04,667 --> 00:10:07,922

Что? XXI век на дворе.
Сейчас круто быть геем.

134

00:10:08,963 --> 00:10:10,869

– Да, Джейк?
– Это нас не касается.

135

00:10:10,953 --> 00:10:14,146

Да, это как быть левшой. Или веганом...

136

00:10:16,389 --> 00:10:18,012

Может, сменим тему?

137

00:10:19,172 --> 00:10:21,636

Ему 13, он сам не знает, кто он.

138

00:10:25,438 --> 00:10:26,662

14.

139

00:10:30,660 --> 00:10:33,237

Простите. Где можно носик попудрить?

140

00:10:33,650 --> 00:10:35,606

Наверху, там же, где и всегда.

141

00:11:09,288 --> 00:11:10,216

Привет.

142

00:11:10,322 --> 00:11:11,331

Это я.

143

00:11:12,502 --> 00:11:15,945

Прости, я буквально на минутку.

Я сейчас с семьёй, и...

144

00:11:18,598 --> 00:11:19,709

Я хотела...

145

00:11:21,779 --> 00:11:23,035

Повиси чуть-чуть?

146

00:11:51,783 --> 00:11:52,861

Боже!

147

00:11:59,283 --> 00:12:01,626

Прости, мне показалось, тут кто-то есть.

148

00:12:02,799 --> 00:12:05,969

Мне очень надо тебя увидеть.

Можно я завтра позвоню?

149

00:12:07,918 --> 00:12:08,959

Ладно.

150

00:12:34,444 --> 00:12:35,738

Бинкси!

151

00:12:37,829 --> 00:12:38,940

Иди сюда!

152

00:13:18,925 --> 00:13:20,399

Никаких больше кукол!

153

00:13:20,974 --> 00:13:21,922

Никогда!

154

00:14:22,753 --> 00:14:23,711

Бинкси?

155

00:15:02,418 --> 00:15:03,996

Полторы штуки баксов?

156

00:15:05,744 --> 00:15:06,962

Охренеть!

157

00:16:12,787 --> 00:16:13,744

Дарова.

158

00:16:16,166 --> 00:16:19,260
И чего ты в этой чернухе копаешься?
Это ж капец как стрёмно.

159

00:16:19,363 --> 00:16:20,822
Всё лучше, чем бегать.

160

00:16:23,540 --> 00:16:26,018
СРЕДНЯЯ ШКОЛА ПЕРРИ

161

00:16:32,146 --> 00:16:33,321
Эй, Джейк.

162

00:16:33,855 --> 00:16:36,024
Классная кукла. Я тоже люблю винтаж.

163

00:16:36,136 --> 00:16:38,319
А, не, это ретро. Купить хочешь?

164

00:16:38,535 --> 00:16:41,498
Не, пасиба. Эй, можно тебя спросить?

165

00:16:41,760 --> 00:16:42,947
Да, валяй.

166

00:16:43,372 --> 00:16:45,145
Мне так неловко, но...

167

00:16:45,228 --> 00:16:49,274
Скажи, ты не мог бы, ну,
познакомить меня с кузенком?

168

00:16:50,519 --> 00:16:51,830
- Джуниором?
- Да.

169

00:16:56,212 --> 00:16:57,463

Вставай в очередь.

170

00:16:57,547 --> 00:17:01,111

Я польщён, правда. Но я не из этих.

171

00:17:03,247 --> 00:17:05,087

Ой, прости, я не знал.

172

00:17:05,207 --> 00:17:07,046

Да. С первого бала.

173

00:17:07,431 --> 00:17:09,016

Ты на мою «Инсту» не подписан?

174

00:17:11,463 --> 00:17:12,938

Новый хахаль, Джейк?

175

00:17:13,021 --> 00:17:14,127

Как его зовут?

176

00:17:14,501 --> 00:17:15,611

Как тебя зовут?

177

00:17:15,967 --> 00:17:17,556

Привет! Я Чаки.

178

00:17:17,640 --> 00:17:20,471

- Хочешь поиграть?

- Господи! Какой он лапа!

179

00:17:21,043 --> 00:17:22,388

Улыбочку.

180

00:17:23,035 --> 00:17:24,091

Как скажешь.

181

00:17:24,309 --> 00:17:26,311
Надеюсь, ты его не расчленишь?

182

00:17:26,527 --> 00:17:27,842
Искусство превыше всего.

183

00:17:27,994 --> 00:17:29,485
Нет, не надо!

184

00:17:30,045 --> 00:17:31,636
Вообще, я хочу его продать.

185

00:17:34,520 --> 00:17:36,817
Ты распродаёшь свои вещи?

186

00:17:37,035 --> 00:17:39,068
Я не знала, что всё настолько плохо.

187

00:17:39,926 --> 00:17:41,908
- Да нет...
- Может, тебе денег одолжить?

188

00:17:42,001 --> 00:17:44,486
- Нет.
- Да брось, нам не сложно.

189

00:17:45,261 --> 00:17:46,158
Да?

190

00:17:46,443 --> 00:17:48,174
Ты же знаешь, у меня нет нала.

191

00:17:48,346 --> 00:17:49,849
- Ну переведи.

- Не надо.

192

00:17:49,932 --> 00:17:53,695
Джейк, нет ничего постыдного в том,
что у тебя финансовые проблемы.

193

00:17:53,779 --> 00:17:55,445
- Скажи?
- Хватит.

194

00:17:56,501 --> 00:17:57,984
Ну, увидимся.

195

00:17:58,094 --> 00:17:59,432
Да, на уроке.

196

00:18:01,603 --> 00:18:04,519
Ой, у меня такая идея только что возникла...

197

00:18:05,169 --> 00:18:06,859
Может, лучше его не трогать?

198

00:18:07,727 --> 00:18:09,082
Да брось, весело будет.

199

00:18:10,856 --> 00:18:15,200
Элвин Уайт говорил, что объяснять шутку —
как препарировать лягушку.

200

00:18:16,361 --> 00:18:20,715
Так её проще понять, но, к сожалению,

201

00:18:21,349 --> 00:18:23,361
лягушка при этом умирает.

202

00:18:26,324 --> 00:18:27,823

Джейк? Всё хорошо?

203

00:18:29,123 --> 00:18:31,851

Да, просто... Я не уверен, что смогу.

204

00:18:31,960 --> 00:18:33,580

Тебе вера запрещает?

205

00:18:34,526 --> 00:18:36,178

Да нет, я...

206

00:18:36,395 --> 00:18:38,926

- Я боюсь вида крови.

- Ссыкло.

207

00:18:39,009 --> 00:18:40,815

Оливер, а ну, пасть захлопнул.

208

00:18:41,077 --> 00:18:42,108

Ты справишься.

209

00:18:42,192 --> 00:18:45,696

Сделай вертикальный разрез вдоль
всего брюха, как я показывала.

210

00:18:47,311 --> 00:18:50,584

Иногда сердце бьётся ещё
пару минут после смерти.

211

00:19:46,416 --> 00:19:48,768

Нет, Джейк, я не так показывала.

212

00:19:49,023 --> 00:19:50,775

Нет, это не я сделал.

213

00:20:08,836 --> 00:20:10,167

Да в чём дело?

214

00:20:11,178 --> 00:20:12,632
Новый сбор Лекси.

215

00:20:14,493 --> 00:20:15,923
Оливер, покажи телефон.

216

00:20:17,717 --> 00:20:20,116
ВСЕ НА БОРЬБУ С НИЩЕТОЙ!
ПОМОЖЕМ ДЖЕЙКУ И ЧАКИ!

217

00:20:21,897 --> 00:20:23,294
Можешь не благодарить.

218

00:20:24,867 --> 00:20:26,365
Только сразу всё не спусти.

219

00:20:29,578 --> 00:20:33,040
Так, дома прочитайте 12 главу
учебника по зоологии.

220

00:20:33,123 --> 00:20:34,759
Завтра будет тест.

221

00:20:39,400 --> 00:20:40,767
Не забудь своего жениха.

222

00:20:40,852 --> 00:20:42,534
Оливер, вон из класса.

223

00:20:43,834 --> 00:20:44,896
Джейк.

224

00:20:46,003 --> 00:20:50,027
Мисс Фэйрчайлд, можно его пока

оставить у вас в классе?

225

00:20:50,454 --> 00:20:51,831
В шкафчик не влезает.

226

00:20:52,176 --> 00:20:53,265
Конечно.

227

00:20:53,929 --> 00:20:54,888
Спасибо.

228

00:20:55,305 --> 00:20:56,307
Не за что.

229

00:21:03,242 --> 00:21:05,455
Лекси, подожди. Надо поговорить.

230

00:21:05,733 --> 00:21:06,858
И дверь закрой.

231

00:21:10,819 --> 00:21:12,596
- Садись.
- Спасибо.

232

00:21:20,440 --> 00:21:22,670
Удали тот пост. Сейчас же.

233

00:21:22,844 --> 00:21:25,885
Но мисс Фэйрчайлд,
мы уже собрали 75 долларов.

234

00:21:26,508 --> 00:21:28,887
Я хочу помочь нуждающемуся однокласснику.

235

00:21:28,971 --> 00:21:30,310
Лекси, это не смешно.

236

00:21:30,410 --> 00:21:32,150

Конечно, бедность — это не смешно.

237

00:21:32,233 --> 00:21:34,597

Что тебе такого сделал Джейк Уилер?

238

00:21:36,471 --> 00:21:37,428

Ничего.

239

00:21:38,640 --> 00:21:39,760

Знаешь,

240

00:21:40,016 --> 00:21:42,689

в твоём возрасте я была такой же.

241

00:21:42,772 --> 00:21:45,080

Надменной, заносчивой.

242

00:21:45,927 --> 00:21:47,554

И до смерти напуганной.

243

00:21:47,649 --> 00:21:50,991

И чего же я, по-вашему, так боюсь?

244

00:21:51,952 --> 00:21:56,313

Осознания, что взрослая жизнь
будет куда сложнее средней школы.

245

00:21:56,491 --> 00:21:58,231

И неважно, насколько ты

246

00:21:58,482 --> 00:22:03,018

красива, и популярна,
и успешна прямо сейчас,

247

00:22:03,560 --> 00:22:06,523

ты поймёшь, что ничьи мечты не сбываются.

248

00:22:06,711 --> 00:22:08,366

Обо мне не беспокойтесь.

249

00:22:08,721 --> 00:22:11,922

Я уж точно не стану учительницей биологии.

250

00:22:12,034 --> 00:22:13,928

Лекси, просто удали пост.

251

00:22:14,150 --> 00:22:16,419

И сегодня ты останешься

252

00:22:17,362 --> 00:22:18,586

после уроков.

253

00:22:20,605 --> 00:22:22,056

Я поступаю благородно.

254

00:22:22,788 --> 00:22:25,828

А если попробуете помешать
или наказать меня за это,

255

00:22:26,478 --> 00:22:28,112

родители засудят школу.

256

00:22:30,138 --> 00:22:31,246

Можно идти?

257

00:22:31,338 --> 00:22:35,298

Знаешь, по-моему, нам стоит
пригласить сюда миссис МакВэй.

258

00:22:35,381 --> 00:22:36,752

Повторишь эти угрозы ей.

259

00:22:36,836 --> 00:22:37,790

С радостью.

260

00:22:37,873 --> 00:22:39,950

Они с мамой вместе ходят на пилатес.

261

00:22:41,668 --> 00:22:42,727

Жди здесь.

262

00:22:49,620 --> 00:22:51,365

Все преступления разные.

263

00:22:51,448 --> 00:22:53,417

Особенно с точки зрения жертвы.

264

00:22:53,500 --> 00:22:54,704

Если она изгой.

265

00:22:55,360 --> 00:22:58,093

Есть не только убийства и грабежи.

266

00:22:58,184 --> 00:23:01,324

Но и тихие преступления.

Социально приемлемые.

267

00:23:01,819 --> 00:23:03,864

Систематические, унижающие честь.

268

00:23:03,947 --> 00:23:06,505

Происходящие каждый день рядом с нами.

269

00:23:06,839 --> 00:23:08,872

И пусть мы не слышим криков жертвы,

270

00:23:09,152 --> 00:23:10,403
она кричит.

271

00:23:10,705 --> 00:23:12,237
Просто надо прислушаться.

272

00:23:13,230 --> 00:23:14,521
Здесь свободно?

273

00:23:14,944 --> 00:23:15,771
Да.

274

00:23:15,855 --> 00:23:17,094
Что слушаешь?

275

00:23:18,086 --> 00:23:20,325
- Ничего.
- Но что-то же ты слушаешь.

276

00:23:20,408 --> 00:23:22,987
Ты каждый день тут сидишь,
уткнувшись в телефон.

277

00:23:23,870 --> 00:23:26,436
Да я просто смотрел «Дневники вампира».

278

00:23:26,520 --> 00:23:27,739
Что? Серьёзно?

279

00:23:28,231 --> 00:23:30,396
- И как тебе?
- Да так, время убиваю.

280

00:23:30,502 --> 00:23:31,561
О чём там?

281

00:23:33,907 --> 00:23:38,650

Ну, там про нерушимую
связь между братьями.

282

00:23:38,916 --> 00:23:41,997

И как они всё преодолевают.
Даже когда лажают.

283

00:23:42,165 --> 00:23:44,725

И при этом они секси-вампиры, да?

284

00:23:44,884 --> 00:23:46,360

Да, очень секси.

285

00:23:48,123 --> 00:23:49,223

Надо заценить.

286

00:23:49,847 --> 00:23:50,804

Крутяк.

287

00:23:51,661 --> 00:23:54,672

Слушай, я завтра выступаю
в шоу талантов. Приходи.

288

00:23:55,707 --> 00:23:56,666

Да, заценю.

289

00:23:57,165 --> 00:23:58,116

Крутяк.

290

00:24:00,158 --> 00:24:02,716

Короче, я хотел кое-что у тебя спросить...

291

00:24:03,250 --> 00:24:04,697

Мне так неловко...

292

00:24:06,551 --> 00:24:07,420
Ну?

293

00:24:07,907 --> 00:24:10,855
Ну, во-первых, я знаю,
что ты слушал мой подкаст.

294

00:24:12,369 --> 00:24:13,878
Это не вопрос.

295

00:24:13,962 --> 00:24:16,184
В смысле, ты прямо сейчас его слушал.

296

00:24:16,478 --> 00:24:17,367
Я видел.

297

00:24:18,202 --> 00:24:19,086
Ну да.

298

00:24:19,293 --> 00:24:22,975
И я хотел спросить, ну, может...

299

00:24:23,565 --> 00:24:26,585
Типа ты не хотел бы
принять в нём участие?

300

00:24:28,053 --> 00:24:28,725
Чего?

301

00:24:28,809 --> 00:24:31,137
Я хочу записать серию выпусков про травлю.

302

00:24:31,666 --> 00:24:33,280
Тебя же преступления волновали.

303

00:24:33,363 --> 00:24:37,229

А травля — и есть преступление.
Даже тут, в Хакенсаке, эти Лекси, Оливер...

304

00:24:37,312 --> 00:24:38,229

Джуниор.

305

00:24:38,312 --> 00:24:39,521

Не. Джуниор классный.

306

00:24:39,606 --> 00:24:41,565

Он мой кузен, поверь,
ни фига он не классный.

307

00:24:41,649 --> 00:24:43,593

Это всё Лекси. Не знаю,
что он в ней нашёл.

308

00:24:43,677 --> 00:24:46,075

— Но, Джейк...

— Я, по-твоему, типичный лузер, что ли?

309

00:24:46,158 --> 00:24:48,337

— Нет, просто я...

— Нет, спасибо. Я пошёл.

310

00:24:51,298 --> 00:24:52,322

Чмошник.

311

00:25:53,457 --> 00:25:55,574

Лекси, что случилось?

312

00:25:55,657 --> 00:25:58,281

Ничего. Мне пора. На репетицию.

313

00:25:58,364 --> 00:26:01,334

Нет, постой. Повтори миссис МакВэй,
что ты мне сказала.

314
00:26:01,417 --> 00:26:03,442
Да удалю я этот пост. Мне пора.

315
00:26:03,525 --> 00:26:05,524
Я тут телефон потеряла. Вы поищите?

316
00:26:06,350 --> 00:26:08,761
Пора завязывать с травкой перед уроками...

317
00:26:09,598 --> 00:26:11,004
Да, здравая мысль.

318
00:26:12,522 --> 00:26:14,778
Ну, прошло куда проще, чем я ожидала.

319
00:26:51,019 --> 00:26:53,731
ОЧЕНЬ ЗАИНТЕРЕСОВАЛА ВАША КУКЛА.
ВАМ МОЖНО ПОЗВОНИТЬ?

320
00:26:55,212 --> 00:26:57,826
КОНЕЧНО. ВОТ МОЙ НОМЕР

321
00:27:02,203 --> 00:27:05,235
ВХОДЯЩИЙ ЗВОНОК...
НЕИЗВЕСТНЫЙ НОМЕР

322
00:27:06,287 --> 00:27:08,613
- Алло?
- Да, я насчёт куклы.

323
00:27:09,978 --> 00:27:11,155
Быстро вы.

324

00:27:11,492 --> 00:27:12,871
В каком он состоянии?

325
00:27:13,411 --> 00:27:14,502
В хорошем.

326
00:27:15,017 --> 00:27:16,224
Очень хорошем.

327
00:27:16,580 --> 00:27:17,638
Почти как новый.

328
00:27:17,721 --> 00:27:19,072
Он сейчас рядом с вами?

329
00:27:19,272 --> 00:27:21,128
Нет, он сейчас на хранении...

330
00:27:21,259 --> 00:27:22,925
Его зовут Чаки?

331
00:27:25,110 --> 00:27:26,151
Да.

332
00:27:26,235 --> 00:27:27,577
Именно так и зовут.

333
00:27:28,571 --> 00:27:29,455
Откуда вы знаете?

334
00:27:29,538 --> 00:27:31,067
Слушайте внимательно.

335
00:27:31,318 --> 00:27:33,333
Знаю, прозвучит дико, но...

336

00:27:33,806 --> 00:27:36,498

У вас ничего странного не происходило?

337

00:27:36,977 --> 00:27:38,079

В смысле, из-за Чаки?

338

00:27:38,172 --> 00:27:40,363

Ну, вот разговор наш довольно странный.

339

00:27:40,446 --> 00:27:42,423

Будьте с ним очень осторожны.

340

00:27:43,028 --> 00:27:44,674

- Вы меня поняли?

- Чего?

341

00:27:45,430 --> 00:27:47,216

Вы батарейки проверяли?

342

00:27:48,246 --> 00:27:50,616

- О чём вы вообще?

- Так, погодите минутку...

343

00:27:51,459 --> 00:27:53,431

Эй? Эй, кто здесь?

344

00:27:55,119 --> 00:27:56,128

Алло?

345

00:28:03,455 --> 00:28:05,638

КУКЛА, УБИЙСТВА

346

00:28:06,020 --> 00:28:08,657

ГОРОДСКАЯ ЛЕГЕНДА:

ЧАРЛЬЗ ЛИ РЭЙ И ЧАКИ

347
00:28:10,628 --> 00:28:14,882
ШЕСТИЛЕТНИЙ МАЛЬЧИК
СКАЗАЛ, ЧТО ИХ УБИЛ ЧАКИ

348
00:28:39,888 --> 00:28:41,092
Всё хорошо?

349
00:28:41,833 --> 00:28:42,831
Да.

350
00:28:44,190 --> 00:28:45,855
С расчётным листом засиделся.

351
00:28:48,452 --> 00:28:49,771
Пап, надо поговорить.

352
00:28:52,434 --> 00:28:53,538
Согласен.

353
00:28:56,841 --> 00:28:58,148
Я люблю обниматься.

354
00:28:58,231 --> 00:28:59,837
Нашёл его в ванной.

355
00:29:00,369 --> 00:29:01,889
Я же сказал, никаких кукол.

356
00:29:02,931 --> 00:29:04,382
Да, я его выброшу.

357
00:29:35,519 --> 00:29:38,524
СРЕДНЯЯ ШКОЛА ПЕРРИ

358
00:30:10,922 --> 00:30:13,207

Такая красивая композиция.

359

00:30:13,398 --> 00:30:15,497

Она посвящалась кому-то особенному?

360

00:30:15,795 --> 00:30:17,093

Только тебе, Лекси.

361

00:30:18,019 --> 00:30:19,579

Ты не умеешь врать.

362

00:30:20,711 --> 00:30:24,028

Так, сегодня я вижу в зале знакомые лица.

363

00:30:24,474 --> 00:30:25,485

Привет, мам.

364

00:30:25,656 --> 00:30:26,850

Привет, пап.

365

00:30:27,213 --> 00:30:28,255

Привет, засранка.

366

00:30:29,465 --> 00:30:31,791

О, кажется, там мама Девона.

367

00:30:31,875 --> 00:30:34,886

Миссис Эванс, вы, наверное,
так им гордитесь.

368

00:30:35,148 --> 00:30:36,785

Да. Очень.

369

00:30:38,054 --> 00:30:41,601

А это что, Джейк Уилер?
Сидит через проход от вас.

370

00:30:41,821 --> 00:30:42,998

Чмошник!

371

00:30:44,672 --> 00:30:46,533

Привет, Джейк. Тебе нравится шоу?

372

00:30:47,277 --> 00:30:48,145

Да.

373

00:30:49,078 --> 00:30:50,642

Как тебе номер Девона?

374

00:30:52,436 --> 00:30:54,617

- Неплохо.

- Что? «Неплохо»?

375

00:30:54,896 --> 00:30:56,739

Ну же, Джейк, не стесняйся.

376

00:30:57,114 --> 00:31:01,125

Это твой шанс рассказать Деву и его маме

377

00:31:01,771 --> 00:31:02,996

о своих чувствах.

378

00:31:06,804 --> 00:31:07,988

Эй, Лекси!

379

00:31:08,549 --> 00:31:10,395

Лекси!

380

00:31:10,479 --> 00:31:13,929

Может, найдёшь противника своего размера?

381

00:31:16,384 --> 00:31:17,488
Это кто был?

382
00:31:25,920 --> 00:31:27,660
Джейк, не поможешь?

383
00:31:34,223 --> 00:31:37,231
Так, сейчас ты отнесёшь меня на сцену

384
00:31:37,314 --> 00:31:43,258
и будешь делать в точности, как я
скажу, подыграй мне. Понял меня, Джейки?

385
00:31:43,472 --> 00:31:44,355
Понял.

386
00:32:00,087 --> 00:32:01,225
Ты что творишь?

387
00:32:08,291 --> 00:32:09,278
Привет.

388
00:32:09,362 --> 00:32:10,668
Я Чаки.

389
00:32:11,140 --> 00:32:13,093
Я твой друг навсегда.

390
00:32:13,976 --> 00:32:16,777
Теперь-то ты понял, Джейк? Да?

391
00:32:17,506 --> 00:32:18,425
Да, понял.

392
00:32:18,508 --> 00:32:20,920
Так вот, я твой друг, Джейк.

393
00:32:21,142 --> 00:32:22,681
И больше ничего.

394
00:32:23,788 --> 00:32:26,044
Хотя в этом ничего плохого нет.

395
00:32:30,725 --> 00:32:31,868
Эй.

396
00:32:32,059 --> 00:32:33,521
Смотри, что я нашёл.

397
00:32:34,558 --> 00:32:35,568
Мой телефон!

398
00:32:35,980 --> 00:32:36,943
Бу!

399
00:32:40,521 --> 00:32:42,325
Куча фоток Джуниора.

400
00:32:44,645 --> 00:32:46,848
И ещё куча фоток Оливера.

401
00:32:50,172 --> 00:32:51,226
Ой-ёй.

402
00:32:52,271 --> 00:32:53,730
Я сболтнул лишнего?

403
00:32:55,803 --> 00:32:57,832
- Джейк, хватит.
- Это не я.

404

00:32:57,915 --> 00:32:59,634
У всех свои тайны.

405
00:33:00,590 --> 00:33:01,771
Да, Бри?

406
00:33:04,578 --> 00:33:06,836
Вот вам история поисков Лекси.

407
00:33:07,336 --> 00:33:09,506
Она уже подумывает о ботоксе.

408
00:33:10,927 --> 00:33:13,030
И смотрит порно по «Покемонам».

409
00:33:14,211 --> 00:33:16,713
А смотри-ка, что она гуглит.

410
00:33:18,170 --> 00:33:20,202
«Почему мои пуки так вкусно пахнут?»

411
00:33:21,300 --> 00:33:22,845
Очаровательно.

412
00:33:49,912 --> 00:33:51,786
Сложно перестать, да?

413
00:33:52,255 --> 00:33:53,697
Стебаться над другими.

414
00:33:54,491 --> 00:33:56,116
А знаете, что, козлы?

415
00:33:56,506 --> 00:33:57,863
Ну всё. Довольно.

416

00:33:57,946 --> 00:34:00,509

- Сейчас мы по всем пройдемся.
- Достаточно.

417

00:34:00,593 --> 00:34:02,694

Все вы — кучка тупорылых хреносососов.

418

00:34:02,800 --> 00:34:04,398

- За мной.
- Пойду-ка я на хер.

419

00:34:04,524 --> 00:34:06,058

Идем. Живо.

420

00:34:28,221 --> 00:34:29,528

Из школы звонили.

421

00:34:30,638 --> 00:34:31,810

Доволен собой?

422

00:34:34,888 --> 00:34:36,714

Извиняться я не собираюсь.

423

00:34:38,684 --> 00:34:39,866

Да что ты?

424

00:34:40,967 --> 00:34:42,323

Тебя отстранили.

425

00:34:45,426 --> 00:34:46,392

Я не виноват.

426

00:34:51,426 --> 00:34:55,172

Ты оскорбил друзей и родных
на глазах всей школы.

427

00:34:55,255 --> 00:34:56,465

Они это заслужили.

428

00:34:57,018 --> 00:34:59,222

- И они мне не друзья.

- А раньше были.

429

00:35:00,400 --> 00:35:02,683

Джейк, у тебя раньше были друзья.

430

00:35:02,766 --> 00:35:04,022

Что с тобой случилось?

431

00:35:04,256 --> 00:35:07,455

Тебя не волнует, что все

считают тебя чудилой? А?

432

00:35:07,539 --> 00:35:09,603

Тебе пофиг, что я для них чудила.

433

00:35:09,687 --> 00:35:11,674

Тебя бесит, что меня считают педиком.

434

00:35:13,843 --> 00:35:17,481

Слушай сюда. А ну, слушай.

Ещё раз так скажешь — урою.

435

00:35:17,572 --> 00:35:18,741

Понял меня?

436

00:35:20,443 --> 00:35:21,596

Ты понял?

437

00:35:24,222 --> 00:35:26,670

Лучше бы ты был в той машине, а не мама.

438
00:35:31,091 --> 00:35:32,413
Отпусти меня!

439
00:35:40,731 --> 00:35:42,190
Всё, иди к себе.

440
00:35:44,595 --> 00:35:46,633
- Дай сюда.
- Нет, послушай, не надо...

441
00:35:46,716 --> 00:35:47,688
Иди к себе!

442
00:35:47,771 --> 00:35:49,704
Живо! Видеть тебя не хочу!

443
00:35:50,325 --> 00:35:51,517
Марш наверх!

444
00:35:52,834 --> 00:35:54,091
Ненавижу тебя!

445
00:35:54,258 --> 00:35:56,040
- Как ты меня достал!
- Да?

446
00:36:32,410 --> 00:36:33,942
Кто выпил виски?

447
00:36:34,877 --> 00:36:36,074
Что за на хер?

448
00:36:39,785 --> 00:36:41,447
Да твою ж мать...

449

00:38:13,445 --> 00:38:14,362
Пап?

450
00:39:03,434 --> 00:39:04,437
Джейк?

451
00:39:05,354 --> 00:39:06,694
Я детектив Эванс.

452
00:39:06,884 --> 00:39:09,151
Это мой напарник, детектив Пэйтон.

453
00:39:10,176 --> 00:39:12,177
Ты, кажется, одноклассник моего сына.

454
00:39:13,207 --> 00:39:14,164
Девона.

455
00:39:14,611 --> 00:39:15,651
Именно.

456
00:39:18,034 --> 00:39:22,072
Слушай, твой дядя уже выехал,
сегодня ты переночуешь у него дома.

457
00:39:22,270 --> 00:39:25,130
Даже не представляю, что ты пережил.

458
00:39:26,268 --> 00:39:28,799
Точно не хочешь поговорить с психологом?

459
00:39:30,241 --> 00:39:31,357
Нет, спасибо.

460
00:39:32,233 --> 00:39:33,137
Ладно.

461

00:39:34,369 --> 00:39:37,101

Я хотела бы задать тебе пару вопросов.

462

00:39:37,633 --> 00:39:39,009

Ты не против, Джейк?

463

00:39:44,557 --> 00:39:47,162

Ты знал, что вчера в вашу
школу кто-то проник?

464

00:39:48,166 --> 00:39:49,140

Нет.

465

00:39:49,687 --> 00:39:51,135

Да ничего такого.

466

00:39:51,475 --> 00:39:53,454

Я в молодости и не так чудила.

467

00:39:54,234 --> 00:39:56,845

Но вот что странно — пропала только кукла.

468

00:39:58,265 --> 00:40:00,641

Учительница сказала, она твоя, Джейк.

469

00:40:00,866 --> 00:40:02,691

Я видела твоё выступление.

470

00:40:02,988 --> 00:40:04,240

Очень здорово.

471

00:40:06,364 --> 00:40:07,599

Простите.

472

00:40:07,996 --> 00:40:10,913
- Я вам соврал. Но я никогда так не делал.
- Не бойся.

473
00:40:11,281 --> 00:40:12,996
Тебе ничего не будет.

474
00:40:13,333 --> 00:40:14,409
Я просто

475
00:40:14,585 --> 00:40:16,108
хочу кое-что прояснить.

476
00:40:17,364 --> 00:40:19,243
Так ты

477
00:40:19,558 --> 00:40:23,142
проник в школу, посреди ночи,
чтобы забрать куклу?

478
00:40:24,625 --> 00:40:26,965
Я хотел порепетировать перед шоу.

479
00:40:35,016 --> 00:40:37,743
Ну-ну-ну. Всё хорошо.

480
00:40:50,860 --> 00:40:51,990
Простите.

481
00:40:53,582 --> 00:40:54,723
Простите.

482
00:40:55,785 --> 00:40:56,974
Мне так жаль.

483
00:40:57,058 --> 00:40:58,664

Это был несчастный случай.

484

00:40:58,854 --> 00:41:00,200

Ты не виноват.

485

00:41:01,416 --> 00:41:02,523

Ты сам как?

486

00:41:04,340 --> 00:41:05,438

Он опять пил?

487

00:41:05,583 --> 00:41:07,334

Похоже на то. Да.

488

00:41:08,316 --> 00:41:09,304

Ну да...

489

00:41:09,672 --> 00:41:11,564

Спасибо. Идём.

490

00:41:19,062 --> 00:41:20,142

А, Джейк.

491

00:41:22,061 --> 00:41:23,361

Что у тебя с носом?

492

00:41:24,527 --> 00:41:25,696

Я упал.

493

00:41:26,545 --> 00:41:27,996

А. Ясно.

494

00:41:29,385 --> 00:41:31,769

Спасибо, мистер Уилер. И тебе, Джейк.

495

00:41:31,970 --> 00:41:33,574
Сочувствую вашей утрате.

496
00:41:39,359 --> 00:41:40,337
Ну?

497
00:41:40,844 --> 00:41:42,046
Что писать в отчёте?

498
00:41:43,559 --> 00:41:45,027
Несчастный случай.

499
00:41:46,663 --> 00:41:47,729
Под вопросом.

500
00:42:16,647 --> 00:42:17,864
Джейк, привет.

501
00:42:22,237 --> 00:42:24,221
Теперь ты будешь жить с нами.

502
00:42:25,893 --> 00:42:26,923
Спасибо.

503
00:42:27,860 --> 00:42:30,539
Тебе что-нибудь принести? Ты голоден?

504
00:42:31,350 --> 00:42:35,133
Или, может, пить хочешь?
Только обезвоживания тебе не хватало...

505
00:42:35,458 --> 00:42:37,368
Нет, спасибо, не надо.

506
00:42:37,919 --> 00:42:40,066
Проводи Джейка в его комнату.

507

00:42:40,567 --> 00:42:41,944
Чёрт...

508

00:43:00,948 --> 00:43:02,473
Это твоя комната.

509

00:43:06,370 --> 00:43:07,791
Чувствуй себя как дома.

510

00:43:07,875 --> 00:43:09,824
Ванная — по лестнице вниз.

511

00:43:09,907 --> 00:43:12,315
Пароль от вайфая — «орлиный скаут».

512

00:43:12,869 --> 00:43:14,078
Всё заглавными.

513

00:43:15,405 --> 00:43:17,409
Тебе что-нибудь ещё нужно?

514

00:43:18,251 --> 00:43:19,437
Нет, спасибо.

515

00:43:21,581 --> 00:43:24,497
Я хотела сказать, что мы с тобой, Джейк.

516

00:43:24,580 --> 00:43:25,754
Все мы.

517

00:43:25,955 --> 00:43:27,002
Ты не один.

518

00:43:28,712 --> 00:43:29,962

Спасибо, тётя Бри.

519

00:43:38,035 --> 00:43:39,077

Джейк...

520

00:43:40,168 --> 00:43:45,465

На что ты сегодня намекал? На шоу талантов. Ну, что у меня есть тайны.

521

00:43:45,784 --> 00:43:49,092

Да я просто пошутил.

Я ни на что не намекал.

522

00:43:49,175 --> 00:43:50,108

Извините.

523

00:43:51,695 --> 00:43:52,756

Ладно.

524

00:43:53,910 --> 00:43:54,994

Отдыхай.

525

00:44:19,131 --> 00:44:20,288

Поговори со мной.

526

00:44:22,910 --> 00:44:24,395

Да скажи ты что-нибудь!

527

00:44:28,500 --> 00:44:30,461

Ну ладно. Я тебя заставляю...

528

00:44:35,237 --> 00:44:36,201

Привет.

529

00:44:36,355 --> 00:44:37,429

Я Чаки.

530

00:44:38,147 --> 00:44:40,437
Я твой друг навсегда.

531

00:44:40,830 --> 00:44:43,239
Как, блин, делишки?

532

00:44:46,534 --> 00:44:47,859
Твою мать...

533

00:44:50,614 --> 00:44:51,721
Ну да.

534

00:44:53,234 --> 00:44:56,615
Ты... Ты их убил. Это ты сделал!

535

00:44:56,724 --> 00:44:58,842
Мы сделали, Джейк.

536

00:44:59,414 --> 00:45:00,756
Я не желал ему смерти!

537

00:45:00,840 --> 00:45:04,190
А что мне оставалось делать?
С обнимашками полезть?

538

00:45:04,441 --> 00:45:06,057
Он получил по заслугам.

539

00:45:06,602 --> 00:45:09,457
Он не всегда таким был.
Раньше он был очень классным.

540

00:45:09,688 --> 00:45:12,026
Да по нему сразу видно, что он тварь.

541

00:45:13,984 --> 00:45:15,555

После смерти мамы он...

542

00:45:15,887 --> 00:45:17,237

Так и не оправился.

543

00:45:17,321 --> 00:45:20,240

Ой. А я думал, мы сейчас про кота.

544

00:45:22,409 --> 00:45:24,207

Ты и впрямь Чарльз Ли Рэй?

545

00:45:24,822 --> 00:45:27,640

Для друзей я просто Чаки.

546

00:45:33,931 --> 00:45:35,014

Итак.

547

00:45:35,791 --> 00:45:38,831

Перейдём к этой сучке Лекси.

548

00:45:57,603 --> 00:45:58,640

Чарльз!

549

00:46:03,867 --> 00:46:06,527

ХАКЕНСАК, 1965

CHUCKY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.